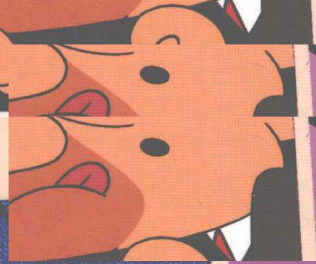


憨豆

日记



KEY



# 离远一点!!

只给大人物看!!

有偷窥癖者走开!

## 不要翻开!!

我的日记中有非常重要的个人资料:

日期 (很明显) ✓

我卓越的摄影 (用新相机拍) ✓

我的私人信件 (不要偷看) ✓

发明设计方案 (价值数百万!) ✓

绝妙的艺术素描 (价值数万亿!!) ✓

我的开创性小说的

原始手稿 —— 《寻找黑武士》

(价值数亿亿!!!) ✓

绝对绝对  
畅销!

### 真正的古董 (或将成为古董)



ISBN 978-7-80716-288-9

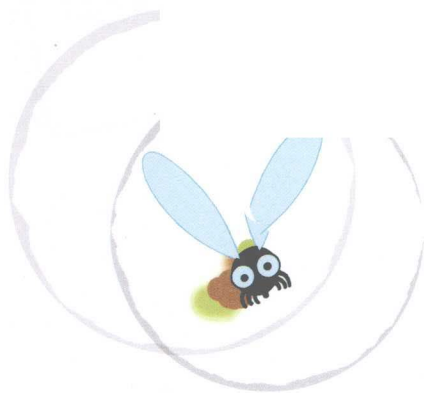


9 787807 162889 >

定价: 19.80元 (精装)



# 憨豆 日记



©同心出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

憨豆日记 / (英) 哈斯著; 唐娟译  
——北京: 同心出版社, 2006  
ISBN 978-7-80716-288-9

I. 憨... II. ①哈...②唐... III. 笑话-  
作品集-英国-现代 IV. 1561.78

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 119539 号



著作权合同登记: 图字: 01-2006-5363 号

Mr. Bean's Diary by Tony Haase

Text Copyright © Tony Haase 2002

Design Copyright © Carlton Books Limited

## 憨豆日记

出版发行: 同心出版社

出版人: 刘霆昭

地址: 北京市建国门内大街 20 号

邮编: 100734

电话: 发行部: (010) 85204603 (外埠)

85204612 (本市)

总编室: (010) 85204653

E-mail: txcbzsbs@bjd.com.cn

印刷: 北京科信印刷厂

经销: 各地新华书店

版次: 2007 年 1 月第 1 版

2007 年 1 月第 1 次印刷

开本: 880 × 1230 1/32

印张: 4.25

字数: 100 千字

印数: 12000 册

定价: 19.80 元



同心版图书, 版权所有, 侵权必究, 未经许可, 不得转载

起点

(凉亭路112号)

布兰兹哈奇赛道



哇噻!

日记

寻找

黑

武士

快追上



终点

一部小说

作者 憨豆先生

皇家汽车俱乐部会员

(小说家)

还觉得不爽?

游乐场

工厂

黑猫

(高梯梯远点!!)

太远!

不在那心

# 旅游资讯

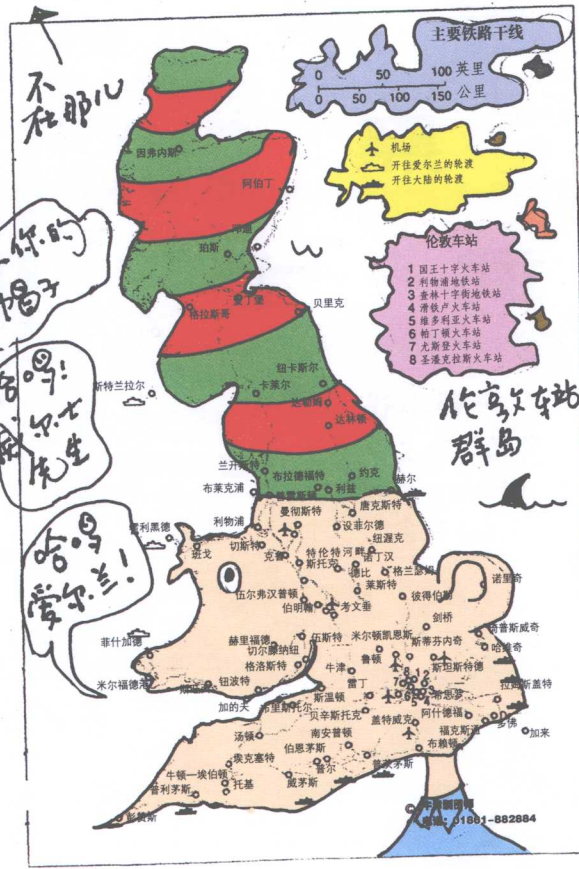
## 航程海图

走高速公路和主要航线未必就是路程最短的线路

啾! 啾! 啾!!!

"威"太太 气喘吁吁!!!

|  |  | 阿伯丁   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|-------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  | 伯明翰   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  | 布里斯托尔 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  | 155   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  | 100   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  | 458   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  | 490   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  | 218   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  | 563   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  | 128   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  | 569   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  | 141   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  | 442   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  | 105   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  | 342   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  | 502   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  | 334   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  | 233   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  | 473   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  | 81    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  | 539   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  | 315   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |



铁路网

全国铁路网  
电话 08457 48 4950

24小时服务: 统一时间 08457 48 4950, 包括免费  
联系去爱尔兰的铁路服务和电话

苏格兰铁路公司 08457 55 00 33

大西部铁路公司 0845 7000 125

欧洲 (作为土豆) 0990 848 848

海峡隧道服务 0990 186 186

欧洲隧道 08075 35 35 35

铁路联系电话 01224 722331

阿伯丁 028 9045 7745

贝尔法斯特国际机场 028 9488 4848

伯明翰 0121 767 5511

布里斯托尔 01275 474444

加的夫 01446 711111

都柏林 (爱尔兰共和国) 00 353 1 814 1111

东米德兰 01332 852852

爱丁堡 0131 33 1000

格拉斯哥 0141 887 1111

格拉斯哥普雷斯威克 01292 511052

因弗内斯 01667 462445

泽西 01534 492000

利兹/布拉德福德 0113 250 9696

利物浦 0151 288 4000

伦敦盖特威克 01293 535353

伦敦希思罗 0870 000 0123

伦敦鲁顿 01582 405100

伦敦斯坦斯特德 0870 000 303

曼彻斯特 0161 489 3000

纽卡斯尔 0191 286 0966

香港 (爱尔兰共和国) 00 353 61471444

南安普敦 023 8062 0021

梯塞德 01325 33281

# 记录

苏格兰敦提市新月区阿盖尔街 225 号  
黑子先生和夫人转 爱玛 寄

亲爱的憨豆：

但愿你圣诞节过得很好。我过得很开心。喜欢我送你的相机吗？还有夹克、领带、衬衫和拖鞋？希望它们都正合适……另外，非常谢谢你送我薯片！竟然有 6 种口味！？真是太棒了！！

我爷爷让我用他的电脑写这封信。他们可真好，是不是？但我想这电脑很贵。你应该买一台。一到圣诞节电视里就又没有好电影看了。

我敢说你就能写一部电影，只要你用心！我爷爷会吹苏格兰风笛，我奶奶会拉手风琴。圣诞夜他们的邻居聚到家里来，跳起了传统的苏格兰舞。那真是很有趣。不过，你可能厌烦苏格兰舞。我在盼着过苏格兰的“除夕”（他们对新年的说法）。我不太确定它是否与猪有某种联系？（开玩笑！）

我写信主要是说，在去澳大利亚之前，我会返回伦敦，只呆一星期。要是——走之前要是能见到你太好了。我真的盼着去澳大利亚。那会是一次千载难逢的机会去见我在那的堂兄们（柯瑞格和维尼）。但是要去整整 9 个月真的是好像太长了点。你会想念我吗？

多多地爱你，吻你。

爱玛

另：我 2 月 3 号星期五回来。2 月 10 号又要走（也是星期五）  
又另：附上一张我的照片，“看起来很苏格兰”的。（免得你忘了我长什么样！！）（开玩笑！！）

1 2 月 26 日

想去那儿！

3号 + 10号

# 个人资料

姓名: 憨豆先生

地址: ~~伦敦~~ 凉亭路 12号

威克特太太转“黄水仙”

市/县: 伦敦

邮编: 10

电话号码: 去查电话簿!!!

手机号码: 那些数字会把你炸成傻子!

E-MAIL: 没有, 但其他那些字母我都有

传真号码: 真传?

公共医疗号码: 25 拜托!

公共保险号码: 5463205 (大概)

月票号码: 小汽车呢? 步行呢? 拜托说

护照号码: 啰嗦! 明白!

驾驶证号码: 同上

自行车号码: 我的老天爷啊!!!

如有意外或紧急情况, 请联系:

~~威克特太太~~

爱玛·格布

女王

罗克茜

谢莉·尔斯

我?!!!

医生

医院

殡仪馆 (要是致命的话)

姓名: 周志生  
地址: 凉亭路12号  
威灵顿太太转“基本仙”  
市/镇: 伦李文 邮编: 10  
电话: (不合适)  
姓名: 爱玛·格布  
地址: 苏格兰敦提市新月街225号  
??  
市/镇: 邮编:   
电话: ✓



耶 编:.....

编: B22C

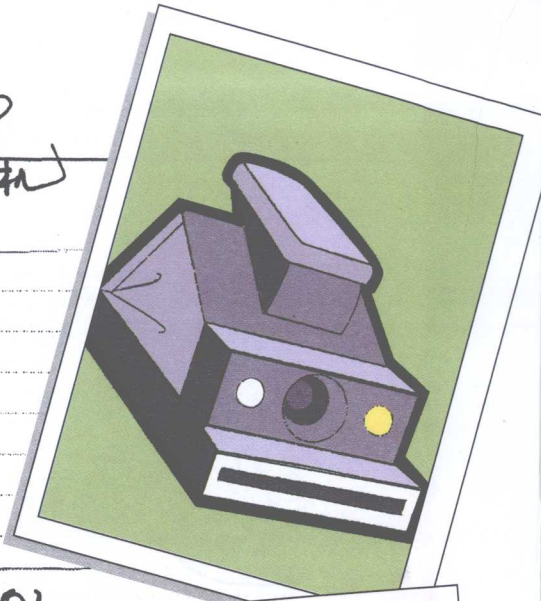
编:

12月

我爱死

了新相机

20 星期一



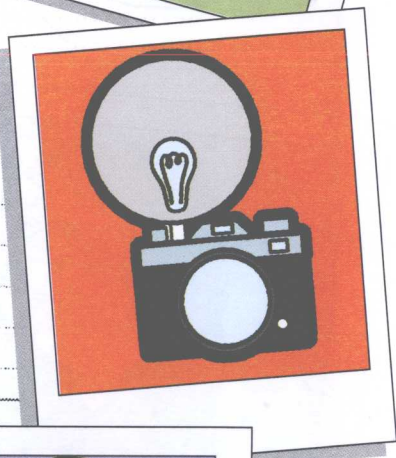
老相机 (新相机拍)

30 星期二

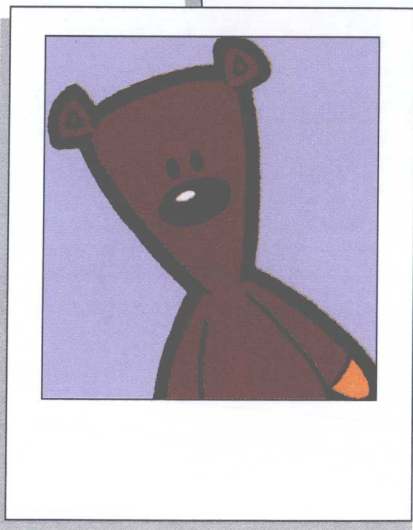
新年计划:

列张表!!!

新相机 (老相机拍)



40 星期三



泰迪 (老相机拍) →

1月

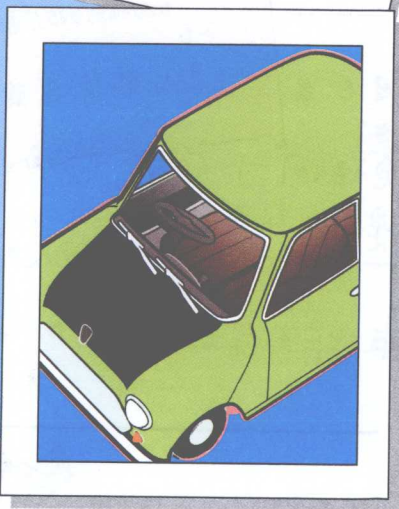
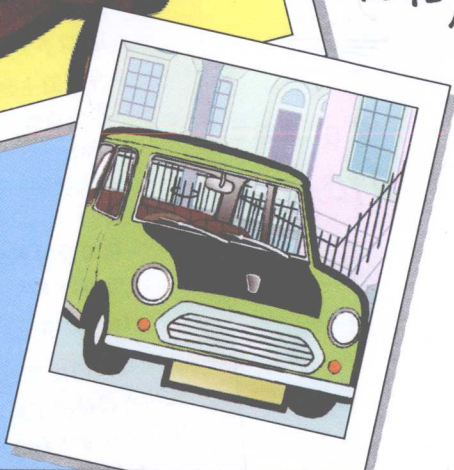
# 泰迪 (新相机拍)

## 新年计划:

- 1、我要，我要一台电脑！  
我要，我要，我要！！
- 2、买台电脑！
- 3、今年再不听威克太太任何废话！
- 4、要对泰迪好！
- 5、要在业余爱好上多花些时间！
- 6、用新相机多多地拍照片！
- 7、再多拍些！
- 8、不能光是拍照
- 9、养鱼？
- 10、蜥蜴？？？(巨型的)
- 11、养巨型蜥蜴!!!!
- 12、开巨型蜥蜴店？？
- 13、给巨型蜥蜴搞卫生？
- 14、再叫个人来给巨型蜥蜴搞卫生
- 15、爱玛（不行，她在苏格兰和澳大利亚）
- 16、忘了巨型蜥蜴吧
- 17、想想办法弄到买电脑的钱钱！！
- 18、发明新式吸尘器或新式喷气飞机？
- 19、发明些容易发明的
- 20、要不参加些竞赛
- 21、赢得~~竞赛~~竞赛（等入围以后）
- 22、电脑= 500~1000 英镑！
- 23、只参加那些奖金有 500~1000 英镑的比赛！
- 24、或四个奖金 250 英镑的比塞？？
- 25、或 500~1000 个奖金 1 英镑的比塞？？？
- 26、比赛太多了
- 27、计划也太多了点，太多了
- 28、明年少做点计划划！！

回来  
从苏格兰

迷你车  
(新相机拍)



迷你车(新相机拍)

1月

△△-△△!



7日 星期一

打电话给  
爱玛

泰坦尼克

5.30

8日 星期二

打电话给

# 2002年第十届全国摄影大赛

## ●最高奖金 5000 英镑●

第十届全国摄影大赛旨在发掘摄影艺术，提高摄影鉴赏水平。大赛面向社会各界，并设一个奖金 5000 英镑的一等奖。大赛评委会由专业的摄影家组成，包括罗娜·拉塞尔女士以及鲁德尼·格林先生。

从以下 7 大类别中任选一种：

今年的主题有：

野生动物

魔幻

我完美的一天

静物

人体艺术

国外旅行

自拍像

比赛分四个年龄组：

10 岁以下

65 岁以下

18 岁以下

65 岁以上

各组的优胜者将获得 1000 英镑奖金。在艺术价值上格外突出者将被授予最高奖金 5000 英镑。快拍照去吧，祝大家快乐！索取报名表请写信至：

伦敦邮局 525 信箱，第十届全国摄影大赛。请随信附上 SAE 一个。

大赛报名截止日期：9 月 30 日

9日 星

打

电话问一下 SAE

是什么东西？  
一个训练有素的军人？！

《泰坦尼克》是垃圾。只有把船沉了——但还没有沉下去——的时候还有点意思！

不要停



咕嘟 咕嘟 咕嘟

不要停

汽车？  
宠物？

← 拍车

1000  
1000  
1000  
1000  
+  
5000  
=

9000

类别

1月

金毛生动物(威克特太太或者番鬼?)

国外旅行

10日 星期四

魔幻

静物

人体艺术

我完美的一天

爱玛走了!

自拍像

如何进行  
自拍

(10大步骤)

① 准备

④

⑤

⑥

⑦

⑧

①

②

⑩



垃圾

吐!!

(記得要微笑)

咔嚓!!

12日 星期六

太完美了!!!

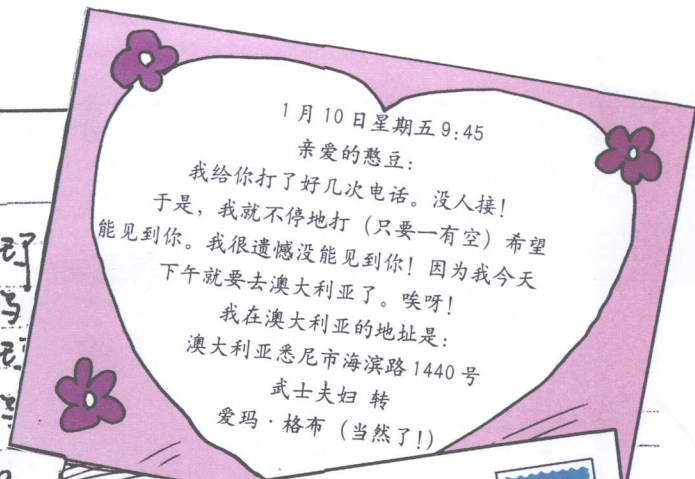
13日 星期日

1月

14日 星期一

- 一定写信给爱玛
- 一定写信给爱玛
- 一定写信给爱玛
- 一定写信给爱玛

"外星人" BBC 16.30



1月10日星期五 9:45

亲爱的憨豆：

我给你打了好几次电话。没人接！  
于是，我就不停地打（只要一有空）希望能见到你。我很遗憾没能见到你！因为我今天下午就要去澳大利亚了。唉呀！

我在澳大利亚的地址是：  
澳大利亚悉尼市海滨路1440号

武士夫妇 转

爱玛·格布（当然了！）



2月10日星期五 6:30

我亲爱的憨豆：  
我刚刚在机场检了票。现在正坐在候机室里，吃着奶昔（草莓味的），写着信，想着你。我还留着一盒你送的“圣诞薯片”（奶酪和洋葱味的）。我会把它们带在身边作为纪念。我有点伤感。9个月是段很漫长的时光。你会想我吗？？我会想你的。至少我会让那些薯片记着你！（开玩笑！）哇！！（等一下）刚刚叫到我的航班了！再见！！吻你

爱玛

另：我想你应该会喜欢这张明信片——登机通道。它有数也数不清的回旋弯道。我知道你会喜欢它们的

悉尼罗机场环路

16日 星期三

被赶出来了

导演演“外星人”的斯图尔特·格先生  
写信告诉我

衣！

野生动物类  
(毫无疑问)





# 房屋出租

3号楼



本套房内居室一间。共用浴室、厨房。适合  
主商之人居住。不得养宠物，不得开Party，  
不得打呼噜，不要吊儿郎当者。  
30 英镑每周。



改造的地下室有卧房兼客厅。配有浴室和  
厨房。  
适合 1.2 米以下的人或驼背的高个子。  
50 英镑每周。



寓大楼内改装的住房一套。装修豪华，  
格豪华。  
非你是大款，否则最好忘了它。  
把英镑每周。

1 月

17日 星期四

一定写信给爱玛  
(但没有回信地址)

温暖甜蜜的家  
(再好不过)



(新相机拍)

19日 星期六

新房子建在森林里：

- 平常的建筑材料-概不用？
- 用树枝？

20日 星期日

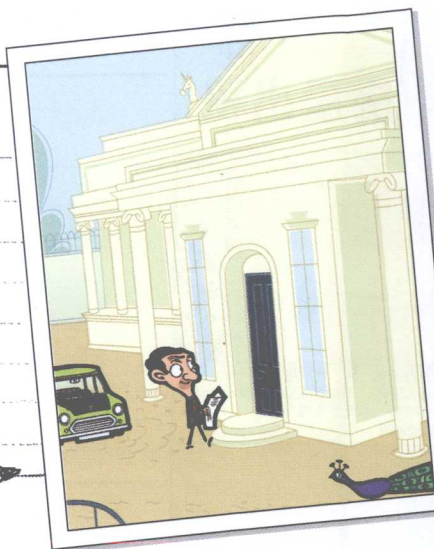
1月

21日 星期一

那个租了我的房间的  
白痴搬家走了!!

嘻嘻

新相机拍的



22日 星期二

我自己买一栋

房子(或城堡)

还要一台电脑!

需要钱(很多)

参加竞赛

泰晤士"级别  
的电影三

需要更多  
金钱

不 不止

23日是百万

(它是垃圾)

拍电影

写小说

(比不上斯皮尔

伯格的"外星人")

需要电脑  
来写小说

已改编成我  
自己的电影!!!

买台电脑

(小说会变成电影)

写小说

拍成电影

新房子  
(也是城堡)

要搞台电脑来挣一百万好

买新房子/城堡

给斯皮尔伯格写信

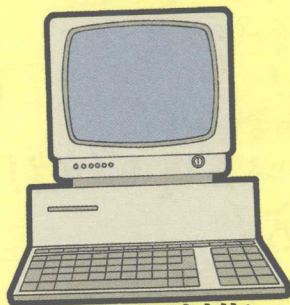
10/10

# 聚宝百货商店

新年特价大酬宾：

只需 499.99 英镑

特大优惠 5000 赫兹三重处理器超大十亿字节豪华版个人电脑



可以立即用信用卡支付\*

36 个月分期付款就行 每月只需 24.99 英镑。

(\* 聚宝金融信贷公司)

真的不必劳眼神去看，因为字太小，会损害你的眼睛。但如果你硬要费眼神看一看：你得知道，36 个月每个月 24.99 英镑的分期付款最后算下来总共是让人惊愕的 900 英镑。这简直是无耻至极！但如果你确实想要这台电脑（又没有足够现金）那么你要怎么办呢？继续下去，你这傻瓜！今天先签了这愚蠢的协议再说！像十足的傻瓜那样！

侦探片  
TV1.9.00

邮政编码 10  
伦敦凉亭路 112 号  
威克特太太 转 “黄水仙”  
憨豆先生 寄

尊敬的斯皮尔伯格先生（导演）：

我上星期在电视里看了你的《外星人》。它比《泰坦尼克》要好多了。《泰坦尼克》就只有沉船的时候才有点意思！！！！我在写一个很牛的小说，而且我认为它将成为一部杰出的电影。你当然是导演这部电影的第一人选。在这个阶段我只需要一个“同意”，不是现金。（一百万？）第一章完稿后就会寄过来。

你的欣赏者（欣赏人）

憨豆（小说家）

科幻？

牛仔？

侦探？

憨豆探长

天空漆黑。雨下个不停。一声枪响传来！砰！坏蛋倒在了地上。憨豆探长迅速来到现场，非常迅速，（就像速溶咖啡？）看了看持枪的男人（倒在地上的男人，）说：“是你干的吗”？！

“没错，是我干的”，那个身材高大的恶棍说（拿着枪），枪口还冒着烟……

“那么——，我就要逮捕你了”，憨豆探长说道，完了。这台打字机老出错字！我打的这玩意也是！也是是啊啊啊啊啊啊！！

26日 星期六

27日 星期日